ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIAHUEBS 5 DI JANUARI 1961 | Nr. 3930

Relacion diplomatico y consulario definitivamente quibra entre Estados Unidos y Cuba

WASHINGTON, 4 jan. — Ajera nochi Merca a kibra su relacionnan diplomatico y consulario cu Cuba. Eisenhower a declara cu e decision di prome ministro Fidel Castro di Cuba, pa reduci e cantidad di personal na e embahada Mericano na Havana, te na 11, por ta solamente pa haci mantenemeniu di relacionnan diplomatico normal imposible.

„E actuacion bon pensa aki di gobierno di Castro ta e ultimo di un erie largu di provocacion, acusasionnan invalido y calumnia, locual Merca por acepta en bista di respect propio tin un lite, y awor el a jega na e limite ey", asina el a bisa. Eisenhower a bisa tambe cu amistad di Merca pa pueblo di Cuba, „cu ta sufri bao dje opresion di un dictador", no a cambia. „Mi ta spera y kere cu lo a posible masha pronto pa establece e amistad tradicional den relacionnan normal atrobe.

Personal dje embahada Mericano lo sali for di Cuba mas pronto posible. Merca a pidi Suissa pa cuida su interesnan diplomatico y consulario na Cuba.

E dos bapornan di guerra, cualnan a ela pa uso na Key West, lo no worde usa pa busca embahada dje personal. E miembronan di embahadad lo worde evacua den avion. Nan familianan lo sigi posiblemente den un boto di ferry.

Ministerio Mericano di Asuntonan Exterior a conseba e 3000 te 3500 Mericanonan cu ta biba na Cuba, pa bandona e pais ey.

E portavos ministerial Mericano a bisa cu lo no tin ningun cambio respecta e base naval na Guantanamo, Cuba. Merca tin e base aki en virtud di un pacto cu Cuba, y e ta considera e pacto como valido ainda. E embahador Cubano na Mexico a contesta preguntanan di periodistanan tocante destino dje base militar Mericano na Cuba bisando, cu gobierno Cubano lo pidi nacionnan Uni pa cera e base.

Peru tabata e prome pais Mericano cu a kibra su relacionnan diplomatico cu Cuba. Na Washington nan ta kere cu pronto Argentina, Panama y Uruguay lo sigi su ehemplo.

Circulonan Sudamericano na Washington a observa cu e relacionnan entre Cuba y Merca tabata kibra desde basta tempu y tabata necesita solamente e ultimo paso huridico ainda.

No e hecho cu Merca a kibra e relacionnan, pero e velocidad cu cual el a haci'e, a sorprende e observadornan na Washington.

Radio-Havana a interrumpi su programa pa anuncia e decision di gobierno Mericano y a bisa: „E excusa pa esaki ta e hecho, cu gobierno revolucionario a desea retirada di 300 espia. Awor cu su plannan terrorista a worde descubri, imperialismo ta contesta cu e contesta sinberguenza di custumber".

E agencia Ruso di prensa „Tass" a jama e decision Mericano „un paso nobo den direccion di agresion".

A stop di busca e nabegantenan di „Indian Success"

LONDEN, 4 januari — Nan a stop busca e 13 nabegantenan dje bapor di carga Indio „Indian Success", kendenan a bai a bordo dje „Indian Navigator", pa mira kiko nan por salba a bordo dje bapor ey. Nan ta kere cu e nabegantenan a hoga.

Violento explosion na Idaho Falls

IDAHO FALLS, 4 jan. — Awe mainta tabatin un explosion violento na e centro pa experimentonan di reactor dje comision Mericano pa energia atomico, na Idaho Falls. 3 Persona a muri. E comision Mericano pa energia atomico a informa cu ee nivel di radioactividad den vecindario dje reactor y e edificio den cual e ta, ta masha haltu, pero cu sobra dje centro enorme pa experimentonan, situa na como 50 km for dje ciudad Idaho Falls (34.000 habitante), no ta den peliger.

E comision a declara tambe cu 2 dje 3 cadavernan ta den interior dje edificio ainda, pero un ambulance a bai cu e tercer cadaver. E explosion a tuma lugar 7 hora pasa. Nan a traha un cordon di seguridad rond dje centro experimental.

E explosion di awe mainta ta e prome desgracia cu a sosode na e centro aki, desde cu el a worde fundi 11 anja pasa, asina e comision Mericano pa energia atomico a declara den un comunicado awe mainta. E comunicado ta bisa cu e explosion a sosode „na e departamento numero uno dje centro, na unda tin un reactor cu potencia debil, cual ta worde usa pa experimentonan pa chercito Mericano". Segun e comunicado, e 3 victimanan dje explosion tabata militarnan cu tabata haci dienst den e centro.

E comision ta declara den e comunicado tambe, cu e gruponan di salbacion cu a jega na e sitio despues dje desgracia, a observa un aumento dje nivel di radioactividad rond e reactor y e edificio den cual e ta para.

Un portavos dje comision pa energia atomico a declara cu „afortunadamente bientu ta supla den direccion dje centro na unda tin e radiacion, pa cual motibu e peliger pa e habitantenan civil di Idaho Falls ta bira menos".

E centro experimental na Idaho Falls ta un dje instalacionnan mas importante dje comision Mericano pa energia atomico. Na e centro aki nan a traha e prome motor pa submarinanan atomico. Actualmente nan ta studia un motor pa avionnan atomico na e centro.

Declaracion di ministerio Mericano

WASHINGTON, 4 januari — Ministerio Mericano di Asuntonan Exterior a declara ajera, cu un „gran cantidad" di comunista Norte-Vietnames a worde transporta pa Laos den avionnan Ruso y Norte-Vietnames.

Den e declaracion ta worde menciona e letternan di registracion di 9 avion Ruso, cu a tuma parti na e brug aereo. Ta worde bisa cu 5 di e avionnan aki clandestino na Congo tambe.

E declaracion ta bisa tambe cu avionnan pisa Ruso a hai Norte Vietnam via China comunista, pa asisti e brug aereo ilegal pa Laos.

E portavoz di e ministerio a bisa cu e informacion den e declaracion ta absolutamente autentico.

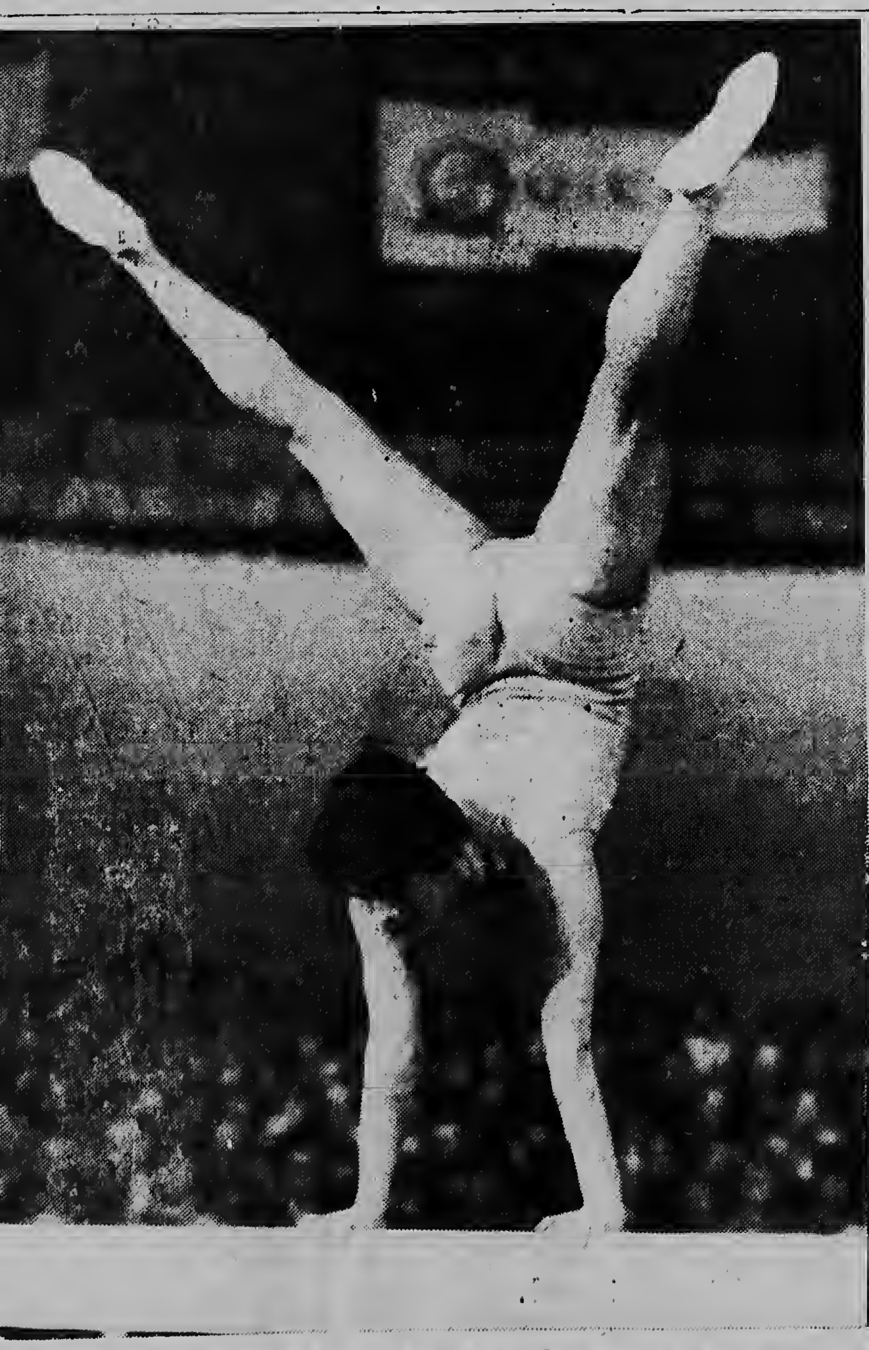
E portavoz a contesta e pregunta, si e hechonan aki por worde considera como agresion, bisando cu e ta prefera di no duna un calificacion. E no kier a contesta tampoco, ora cu el a worde puntra cual pasonan a worde tuma, contra e intervencion militar comunista.

Discusion di keho nobo di Cuba contra Merca

NACIONNAN UNI, 4 jan. — E reunion di Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni, cual mester discuti e keho nobo di Cuba contra Merca, a cuminza awe mainta na New York.

Prome cu cuminzamentu di reunion e ministro Cubano di asuntonan exterior, Raul Roa, y e representante Ruso cerca Nacionnan Uni, Valerian Zorin, tabatin un discusion largu.

Elementonan anti-Castro a causa tantu desorden entre e publico cu a reuni pa tende e ministro Cubano di asuntonan exterior, dr. Raul Roa, expresa su acusacionnan contra Merca, cu presidente di Conseho di Seguridad tabata obliga di suspende e reunion dje conseho provisionalmente.



E encuentra gymnastico entre Hulanda—Alemania recientemente teni na Leeuwaarden a bira un triunfo pa Hulanda. Riba e portret: Un bunita prestacian di Nel F. Itz, kende a contribui hopi pa e victaria.



PROME TANQUERO DEN HAF DI EUROPOORT. — Un dia mas tantu cu practicamente tabata e intencion e prome vapor a drenta haf di Europoort. Ultimamente a yega e tanquero sueco „A.K. Fernstrom" cu zeta crudo foi Mena Al Ahmadi na territorio persa. E vapor tabata esun di 23.000 ton cu aqui a drenta haf di Rotterdam. Directamente despues di su yegada a cuminza cu trahamentu di e petroleo.

Avion di Ethiopia a tira riba Nomadanan

HARGEISA (SOMALILAND), 4 jan. — Un portavos di gobierno di Somaliland a informa na e capital Hargeisa, cu avionnan di Ethiopia a tira cu mitrailleur riba campamentunan di Nomadanan y nan bestianan den vecindario dje praderanan, riba cual Ethiopia y Somaliland tur dos ta haci pretension. E incidente aki a tuma lugar dia prome y 2 dje luna aki.

„Ta posible cu tabata tin hopi victima. E avionnan di Ethiopia a ataca 4 lugar pa e bestianan bebe awa, den region di Danot", asina e portavos a bisa.

Maduro & Sons Aruba Agente General di DELTA AIRLINES

ORANJESTAD — Ayera S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. a ser nombra agente-general di Delta Airlines na Aruba. Director di e N.V. aki a rieibi e bon noticia for di senjor Sweazea, un dje hefenan grandi di Delta Airlines, kende a hael un bishita na Aruba pa preparacionnan pa ricibi e avionnan cu lo bin baha na Aruba. Pronto nos ta spera di por publica mas noticia tocante e asunto aki. Dia 1 di februari Delta Airlines ta cuminza cu servicionan na Aruba.

Declaracion di L. Collard di Bruselas den un entrevista radial

BRUSSEL, 4 jan. — E presidente di partido socialista Belga, L. Collard, a declara ajera nochi den un entrevista radial, cu „ta existi miedu, cu si gobierno sigi cu su politiek den e direccion actual, unidad di Belgica lo worde pone na peliger. E cuminsamentu di nobo dje debatenan tocante e „ley unica", cualnan a worde spera cu tension, a tuma lugar ajera sin incidente.

Lidernan welgista na Luik, Wallonia, y den vecindario dje ciudad ey, a menciona e posibilidad di autonomia pa Wallonia, durante discursonan pa welgistanan. E secretario dje central pa obreronan metallurgico di Luik a bisa un multitud di 5000 welgista cu mester bini „autonomia pa Wallonia den un estado federal". El a bisa cu esaki no ta necesariamente secesion for di Belgica, „pero e unico posibilidad pa scapa for di dominacion dje coalicion clerical-capitalista". E conseho economico Wallones a aproba un resolucion, recomendando „un investigacion mas aleew di structura dje estado".

Ajera Camara di Representantenan a expresa su confianza den gobierno Belga.

Den centro di Brussel tur sorto di medida di seguridad a worde tuma. Y tabata tin hasta truck di lucha di ehercito cerca parque dje ciudad.

Na Vlaanderen e welgistanan ta cuminsa traha atrobe, pero na e provincianan di Wallonia si, e welga ta general ainda.

Pacusnan grandi a habri

Awe tabatin welgista atrobe dilanti dje pacusnan grandi den centro di Brussel, pero e pacusnan grandi a habri. E directivanan ta bisa cu 25 prociento dje personal no a bai trahao. No tabata tin incidente. Como 600 welgista a reuni dilanti dje „Volkhuis" na Brussel. E lidernan sindical a informa ajanan, cu trahadornan den oficina y pacusnan, cu ta miembro dje sindicatonan socialista, tabata „cumpli bon cu e welga".

Tabatin polis dilanti di tur pacus grandi.

Algun welgista a trata varios biaha di drenta e pacusnan pa molestia e mucha muhernan di pacus. Polisnan a core cu nan y a controla tur hende cu a drenta e pacusnan. Tabata tin un candela chikitu den un pacus. Ta probable cu un hende a peg'e pa malu. El a worde paga liber.

Discusion dje „Ley Unica" ta suspende?

Gobierno Belga ta pensa ta suspende discusion dje „Ley Unica" den parlamento y pidi autorizacion extraordinario pa un periodo di 3 luna, si e oposicion Socialista cuminza presenta obstruccion atrobe, asina e corant Belga „De Standaard" a informa. E hora ey gobierno lo tuma algun medida urgente riba terreno financiero y economico, y anula e kamernan y tene eleccionnan nobo

E corant a scirbi cu actitud dje grupo parlamentario socialista, cual a stroba e discusion normal dje proyecto di ley prome cu Pascu, lo determina si gobierno Belga lo tuma e medida aki.

E „trankilidad sorprendiente" aki di oposicion den parlamento ta resultado di nan miedu, cu gobierno lo mester tuma e medida aki despues en berdad.

SECRETRIO NOBO DI „Y" TA JEGA MAJAN

ORANJESTAD. — Majan atardi ta jega cu e prome avion di Avensa for di Caracas sr. Julio Sanjurgo, e secretario nobo di Y.M.C.A. pa e club na nos isla. Sr. Sanjurgo ta bira e sucesor di sr. Ralph Papa kende a laga e isla na fin di anja pasa, despues di a traha tres anja aki. E secretario nobo, cu a traha e ultimo tres anjanan como secretario di „Y" na Montevidea, Uruguay, tambe lo keda pa tres anja riba e isla.

PROVINCIAAL DI PADERNAN DOMINICANO A MURI

NIJMEGEN — Na Nijmegen, Hulanda, a fallece ayera mainta reverendo pader B. O. Jansen, den bida provinciaal di padernan Dominicano na Hulanda y Antillas.

Pa hopi aki na nos isla e pader aki tabata bon conoci, ya cu el a jega di haci 3 bishita caba pa Antillas, na anjanan 1957, 1956 y 1954.

Momento cu diputado F. Wernet na robez a dirigi palabranan na e hubilario sr. U. van Breet, diamars atardi den Club Aruba Jrs. Tambe por mira di r.pdr. senjor A. Figuroa, hefe Interino, Gezagbebber F. J. C. Beaujon y e hubilario mes.



OCHO ARRESTACION NA MAASTRICHT

MAASTRICHT — Ocho personas, cu ta worde sospecha di negoshamento cu muher, a keda arresta na Maastricht. Den Tischbeinstraat polis a para e auto, den cual e compania — cinco Italiano, un Griego y dos muher Belga — a jega for di Eisden.

Na momento di detencion hopi tironan di aviso a worde tira. Un di e sospechosonan, R.V. di 31 anja a sabi di hui na principio pero tog el a worde arresta na Vrijthof.

E ocho personanan aki a worde cera como estranheronan indeseable. Nan ta worde acusa cu na Belgica, Hulanda y Alemania nan a busca muhernan pa casnan sospechoso den e region di frontera.

TRES HERIDO DEN ACCIDENTE DI TRAFICO

WILLEMSTAD — Tres persona a worde masha seriamente herida mas o menos l'or diamars merdia ora cu riba mgr. Verkieckweg na Welgelegen un auto a slip, dal contra dos palo y finalmente a bolter.

Dos victima a worde benta for di e auto mientras cu e chofer cu heridanan serio a worde saca for di den e auto pa bisinjanan. Cu ambulance nan a worde transporta pa hospital. E auto a keda totalmente destrui.



Auto a dal mucha

ORANJESTAD. — Diamars atardi 5'or y 30 e mucha muher di cinco anja M.A.P. a corre cruza caja di repente na skina di Weststraat- Arendstraat y a choka contra auto A-6154 manecha pa H.D.M. Nan a transporta e victima pa hospitaal na unda nan a constata cu ta solamente un rasga chikito e tin.

Chofer di e auto despues di e accidente aki a worde maltrata pa tata di mucha muher, un tal J.P. Polisnan a bisa M. pa duna keho na recherche tocante di e maltrato aki.

Un bon scual

ORANJESTAD. — Pa 7'or y cuarto d'amars anochi nan a pidi assistencia pa algun mucha baldadi patras di e panaderia den Havenstraat. Patrulla a logra detene tres di e muchanan, A.B., C.S. y J.D. Cu un bon scual nan por a bai cas despues.

Hanja y perdi

E. Kelly di Fahrenheitstraat 13 a hanja un suma di placa na papel den vecindario di San Pedro Hospital.

Cer'lio Krozendijk, Resedastraat 5, a hanja un cartera di damas conteniendo placa y un jabi.

Sra. Van de Voort a hanja un suma di placa den un envelop blanco banda di e gasoline- dock na Lago.

Veronica Ruiz di Jaboeribari 11 a perde su rijbewijs den Havenstraat.

Commentaar van ,Tass' op de breuk V.S. - Cuba

In Havana begon de evacuatie van de Amerikaanse ambassade

MOSKOU, 4 jan. — „Het is noozakelijk de liefhebbers van agressie te waarschcuwen dat zij met vuur spelen", aldus is vandaag door het Russische persbureau „Tass" verklaard, in commentaar op de verbreking van de diplomatieke betrekkingen tussen de Verenigde Staten en Cuba. Dit bericht is vanavond in Washington ontvangen. „Het betreft hier een voorwendsel van de Verenigde Staten om agressieplannen teg enCuba door het pentagon te laten uitwerken, aldus „Tass", en om de aandacht van de wereld af te leiden aan de vooravond van het debat in de Veiligheidsraad.

Het Russische persbureau vervolgt met de woorden, dat „deze laatste daad van de regering van Eisenhower alle grenzen van de diplomatieke manoeuvres overschrijdt, doordat hierdoor de spanning in het Caraibisch gebied en het gevaar van een gewapend ingrijpen van de zijde van de Vereenigde Staten tegen Cuba, worden verhoogd".

„Tass" viel ook de „Amerikaanse agressieve kringen" aan, die volgens het Russische persagentschap „pogingen doen de laatste weken van de Eisenhower-regering te gebruiken om hun duistere plannen tegen Cuba te verwezenlijken". „Maar", aldus „Tass", „de oprechte vrienden van Cuba die in dat land geen belangen hebben zullen dat land in zijn tegenspoed niet verlaten. Wij hopen dat degenen die bereid zijn ondoordachte dingen te doen, dit niet zullen vergeten".

Vurige demonstraties

Verscheidene Cubaanse steden in het binnenland hebben vandaag het bericht over de verbreking van de diplomatieke betrekkingen tussen de Verenigde Staten en Cuba met vurige demonstraties van blijdschap ontvangen. Rijen auto's toeterden in de straten van deze steden. In Santa Clara, in de provincie Las Villas, verzamelden zich honderden personen en riepen met vuur: „Het vaderland of de dood" en „Cuba ja, Yankee's neen", aldus het Cubaanse revolutionaire dagblad „Revolucion".

In Havana zijn er geen betogingen van deze aard geweest. De beweging van 26 juli publiceerde aldaar een communiqué, waarin gezegd werd dat de verbreking van de diplomatieke betrekkingen met Cuba, waartoe opdracht was gegeven door een „regering van imperialistische monopolies, de voornemens tot agressie tegen ons land bevestigt".

In het communiqué werd ook verklaard dat deze maatregelen een „logisch product is van het wormstekige, decadente en beestachtige systeem tegenover een klein en waardig volk, dat, na zich uit de bloedige klauwen te hebben bevrijd, thans werkt en strijdt voor een beter toekomst".

Het communiqué van de Castrobeweging eindigde met een verzoek aan de Fidelisten, om waakzaam te blijven en zich er van te overtuigen dat „er voor een gerechtvaardigd doel geen nederlaag bestaat".

Amerikanen vertrekken

Vanmorgen is in Havana de evacuatie van de Amerikaanse ambassade begonnen. De veerboot die de dienst tussen Florida en Cuba onderhoudt, kwam vanmorgen in de haven aan en zal vanavond vertrekken met een zeker aantal Amerikanen aan boord. Andere Amerikanen zullen per vliegtuig vertrekken. Volgens zekere berichten bevinden de Amerikaanse inwoners van de provincie Oriente zich reeds op de Amerikaanse militaire basis Guantanamo.

Krachtige houding van Nigeriaanse regering tegenover Frankrijk

LAGOS, 4 jan. — De nationale raad van Nigeria en Kameroen, deelnemer aan de federale coalitie-regering, heeft er bij de regering op aangedrongen een krachtige houding aan te nemen tegenover Frankrijk vanwege zijn jongste atoombomproef in de Sahara.

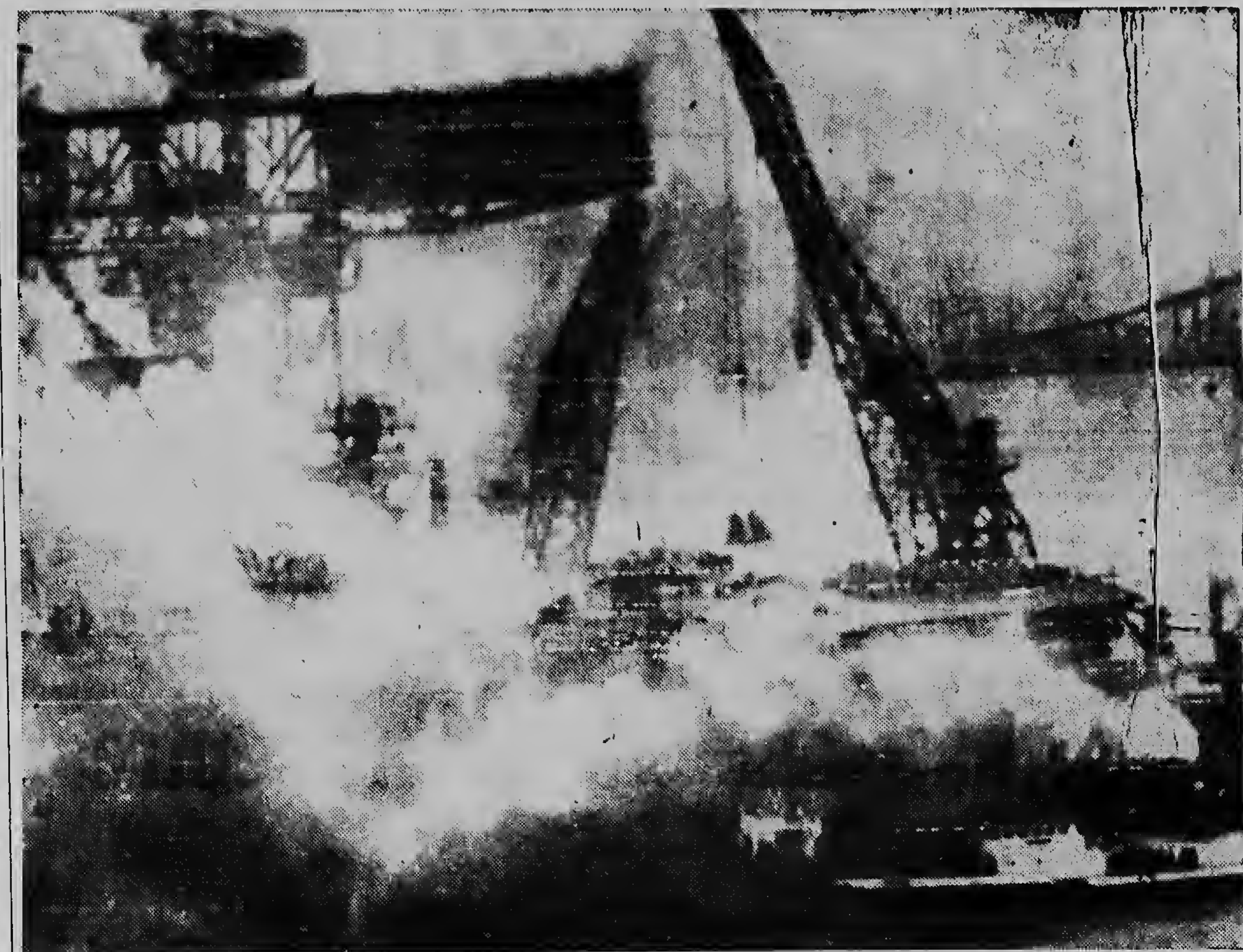
Het Nigeriaanse Vakverbond vroeg de regering alle Franse tegoeden te bevriezen, handelsbetrekkingen op te schorten en andere nodige maatregelen te nemen.

„STRAC" niet in alarmtoestand ofschoon toestand in Laos ernstig is

FORT BRAGG, (Noord-Carolina) 4 jan. — Het hoofdkwartier van de Amerikaanse „Strategic Army Command" in Fort Bragg is niet in alarmtoestand gebracht, ofschoon de toestand in Laos als ernstig wordt beschouwd, aldus heeft de officiele woordvoerder van het „Strategic Army Commnnd" vandaag tegenover de pers verklaard. Het „STRAC" groepeert de soldaten die altijd bereid moeten zijn op ieder punt van de wereld onmiddellijk vijandelijkheden de kop te kunnen indrukken, wanneer zulks door het Amrikaanse opperbevel wordt verlangd.

Philippijnen ook paraat

„De Philippijnen zijn bereid iedere oproep van de ZOAVO of van de Verenigde Naties te beantwoorden, in geval een van deze organisaties besluit tot gewapende tussenkomst in Laos over te gaan", aldus is gisteren verklaard door de Philippijnse minister van Buitenlandse Zaken, Feliz Berto Serrano. De minister van Defensie van de Philippijnen verklaarde, dat een Philippijns bataljon klaar staat om op ieder moment naar Laos te gaan.



CANDELA BORDO DI VLIEGDEKSCHIP MERICANO. — Na un werf di Marina na Brooklyn a descubri un candela abordo di e vliegdekschip Constellation di 60.000 ton. Tabatin masha morto y cienes hende herida. Nos ta mira aqui e humanan enorme cu tabata sali foi e vapor.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Hij ging te ver. Toen sloeg ik hem K.O.!"

„El a bai muchu leu, pesey m'a dale Knock-out!"

800.000 TV-toestellen

DEN HAAG — Per eind 1960 is bij de Dienst Luister- en Kijkgelden het 800.000ste televisietoestel geregistreerd. Dit betekent, dat het aantal TV-ontvangers, dat op 12 januari 1959 nog pas 400.000 bedroeg, binnen twee jaar verdubbeld is.

Hoe snel de groep televisiekijkers zich de laatste tijd uitbreidt, blijkt wel uit het feit, dat het 700.000ste TV-toestel pas iets meer dan vijf maanden geleden, namelijk op 20 juli j.l. werd ingeschreven.

In totaal werden dit jaar tot en met 24 december 213.228 TV-ontvangers bijgeboekt tegen 18.733 in de corresponderende periode van 1959.

Belangrijke maatregelen in Frankrijk van kracht geworden

PARIJS, 4 jan. — Gister zijn in Frankrijk belangrijke sociale maatregelen, die generaal De Gaulle tijdens zijn toespraak op 31 december had aangekondigd, van kracht geworden. Het betreft een verhoging met 6 procent van de kindertoelage, een verhoging van de ouderdomspensioenen, de pensioenen voor invaliditeit en ontslag. Er is ook een plan bekendgemaakt voor de bouw van huizen voor minder draagkrachtige gezinnen, dat binnen drie jaar voltooid moet zijn.

BOLIVIA TA PREPARA PA KIBRA CU CUBA

LA PAZ, 4 jan. — „Bolivia lo kibra su relacionnan diplomatico cu e regimen pro-comunista di Fidel Castro", asina e corant „Presencia" a declara awe na La Paz, capital di Bolivia. E corant a bisa cu circulonan gubernamental boliviano ta studia e asunto actualmente.

REY MOHAMED A HABRI CONFERENCIA AWE

CASABLANCA, 4 jan. — Rey Mohamed V di Marocco a habri un „conferencia supremo" africano-asiatico na Casablanca awe.

El a bisa cu e conferencia ta respeta derecho di Argelia pa hanja independencia completo. El a pidi liquidacion di colonialismo, door di duna e colonianan mas libertad y kita segregacion racial, fortificacion di defensa dje paisnan africano nobo, unidad di Africa, neutralidad estricto dje paisnan africano, evacuacion for di Africa di tur „trupa di ocupacion", y prohibicion pa haci experimento atómico na Africa, ningun intervencion estranhero den asuntonan africano y un accion pa fortifica paz mundial.

El a presenta un plan di 5 punto pa restora orden y e gobierno „legal" di Lumumba na Congo, cu ta contene entre otros establecimentu di un comision permanente, cual cu miembronan mester worde scogi pa Asamblea General di Nacionnan Uni. E comision lo hanja autoridad cerca Nacionnan Uni y mester duna consejo tocante medidanan pa Congo.

KRUTSHEF A CONTESTA MENSAHE DI ANJA NOBO

BONN, 4 jan. — Prome ministro Krutshef a contesta e mensahe di anja nobo di canciller Adenauer, bisando cu mester firma mas pronto posible pacto di paz cu Alemania. E ta di opinion cu esey lo mehora situacion en general.

RELACION DIPLOMATICO CUBA—CANADA TA KEDA NORMAL

OTTAWA, 4 jan. — E relacionnan entre Cuba y Canada lo keda normal, asina circulonan gubernamental a declara na Ottawa. No ta existi plan na Ottawa pa haci un declaracion oficial tocante e asunto. Gobierno mericano a informa esun canadiense di su decision pa kibra su relacionnan diplomatico cu Cuba, prome cu e noticia a worde anuncia oficialmente.

Uruguay lo no quibra relacion diplomatico cu Cuba

NACIONNAN UNI, 4 jan. — Circulonan fidedigno a informa cu Uruguay a dicidi di no kibra su relacionnan diplomatico cu e gobierno revolucionario di Cuba.

Algun hora despues di cuminsamentu dje reunion di Conseho di Seguridad pa studia e caso dje relacionnan Mericano-Cubano, e representante di Uruguay cerca Nacionnan Uni, Enrique Rodriguez Fabregat, a informa cu e no a worde ordena pa tuma parti na e debate. Lo e haci esey solamente si e ministro Cubano di asuntonan exterior ataca su pais directamente.

Informacion di Taboada den conferencia di prensa

BUENOS AIRES, 4 januari — E ministro Argentino di Asuntonan Exterior, Diogenes Taboada, a informa ajera nochi na un conferencia di prensa, cu awe su gobierno lo haci „un declaracion importante" tocante su relacionnan cu Cuba.

Circulonan rond ministerio di Asuntonan Exterior Argentino a informa, cu Argentina lo sigi chemplo di Merca y kibra su relacionnan diplomatico cu Cuba.

Trupanan frances ta mantene orden na Argel

ARGEL, 4 januari. — Autoridadnan militar frances na Argel a informa cu 20.000 soldá frances lo mantene seguridad na Argel durante e referendum.

Na Oran tambe, segundo ciudad mas grandi di Argelia, lo tin un gran cantidad di trupa pa mantene orden.

Discusion na Colombia despues dje conflicto Cuba-Merca

BOGOTA, 4 januari — E ministro Colombiano di Asuntonan Exterior, Julio Cesar Turbay Ayala, a nenga awe di duna comentario riba e kibramentu dje relacionnan diplomatico Mericano-Cubano. Toch circulonan oficial a informa awe, cu e ministro lo tin un discusion awe cu president Lleras y cu Lequerica Velez, embahador Colombiano na Cuba, kende a bandona Havana (na costa Atlantico Colombiano), pa discuti e situacion despues dje medida Mericano.

Carrera de Andrade cu un mision na Rio de Janeiro

RIO DE JANEIRO, 4 jan. — E representante special di gobierno di Ecuador, Carrera de Andrade, a jega Rio de Janeiro awe cu un mision extraordinario. E mester busca informacion tocante opinion di Brasil respecta e Pacto di Rio, cual ta determina e frontera entre Peru y Ecuador.

Poco tempu pasa Brasil a expresa su mes na fabor di mantenementu dje „status quo", meseos cu algun otro firmante dje pacto. Esaki ta net contrario cu punto di bista di Ecuador y gobierno dje pais ey ta desea pa revisa e pacto.

E embahador di Ecuador lo worde ricibi cerca e ministro Brazilenjo di asuntonan exterior, Horacio Lafer, awe nochi. Lo e tene un conferencia di prensa majan.

OFFICIELE MEDEDELINGEN van DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

Aan de:

Aangesloten verenigingen
Ereleden
Bestuursleden
Commissieleden en
Scheidsrechters van de A.V.B.

OPROEP

tot het bijwonen van de Jaarlijkse Algemene Ledenvergadering, welke zal worden gehouden op **Vrijdag 27 januari 1961** ~~om 7.30 n.m.~~ in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion.

AGENDA:

1. Opening van de vergadering.
2. Voorlezen notulen van de vorige Algemene Ledenvergadering.
3. Verslag van het Bestuur over het afgelopen verenigingsjaar.
4. Verslag van de penningmeester over het gevoerde beheer der geldmiddelen.
5. Verslag van de financiele commissie.
6. Bestuursmededelingen.
7. Bestuursverkiezing.
8. Benoeming van een financiele commissie.
9. Benoeming van een commissie van Beroep.
10. Candidaatstelling voor de spelregel- en protestcommissie.
11. Candidaatstelling voor de elftalcommissie.
12. Candidaatstelling voor de reglementscommissie.
13. Candidaatstelling voor de strafcommissie.
14. Rondvraag.
15. Sluiting.

Aan de beurt van aftreden zijn de Voorzitter, de Heer U. van Breet en de heren F. D. Figaroa, J. Erasmus, J. Bislick en J. A. Perez.

Door de verenigingen aangesloten bij de A.V.B. kunnen tot en met 13 januari 1961 candidaten worden gesteld voor de functie van Voorzitter en voor de vervulling van de andere vacatures. Dit moet schriftelijk geschieden door ten minste **drie** verenigingen, terwijl van de candidaat een schriftelijke verklaring overgelegd moet worden dat hij een eventuele verkiezing tot Voorzitter of bestuurslid zal aanvaarden. Deze verklaring moet tegelijk met de candidaatstelling bij de secretaris worden ingediend.

Tevens kunnen door de verenigingen tot en met 13 januari 1961 schriftelijk candidaten worden gesteld voor de financiele commissie en voor de commissie van beroep.

Elk aangesloten vereniging is verplicht een stemgerechtigd vertegenwoordiger-meerderjarig lid der vereniging naar de Algemene Ledenvergadering af te vaardigen. De vertegenwoordiger is verplicht de vergadering tot en met de sluiting bij te wonen.

De vertegenwoordiger moet in het bezit zijn van een schriftelijke verklaring ondertekend door twee bestuursleden, dat hij gemachtigd is namens de vereniging op te treden. Deze verklaring moet vóór de aanvang der vergadering, waarvoor deze is afgegeven, aan het Bestuur van de A.V.B worden ter hand gesteld.

Aruba, 3 januari 1961.

HET BESTUUR.



SMALDEEL V A REGRESA. — E jagernan hulandes „Limburg" y „Groningen" cu huntu cu e vliegdekschip „Karel Doorman" y e tanquero Mijdrecht a forma e Smaldeel V a regresa ultimamente di nan viaje mundial y a drenta haf di Helder. Un matroos daje tripulacion a sunchi su muhe na ora di yegada asina convulsivamente cu el a hera di perde su bonechi. Pero e muhe a salba e peliger

Patterson - Johansson pa ultimo biaha

MIAMI — E di tres pelea pa e titulo mundial pesa pesado di boxeo entre e campeon Floyd Patterson y e ex-campeon, e Sueco Ingemar Johansson, cu la worde teni dia 20 maart den e Convention Hall na Miami, lo ta definitivamente e ultima pelea entre ambas boxeadornan.

Nan a enfrenta otro dos biaha caba. Prome biana Johansson a gana pa knock-out den di tres round y e di dos



biaha Patterson a gana su titulo bek pa medio di knock-out den di cinco round. Den e contrat nan no a tuma clausula pa un di cuater pelea. Cada boxeador ta hanja 25 porciento di e receta total.

E campeon Europeo di peso semi-pesado, e Aleman Schöppner, a reta e campeon mundial Archie Moore pa un pelea pa e titulo. E comision atletica di New York a duna Archie Moore un temo di binti dia pa dicidi si e lo pone su titulo den un pelea sea contra di Schöppner o contra su otro retador, e Mericano Doug Jones.

PLANNAN PA ESTABLECE LIGA DI BOXEO

WILLEMSTAD. 4 jan. — Segun cu nos ta informa ta existi actualmente plannan pa bini na un Liga di boxeo antillano. Manera ta conoci ta existi na Aruba, mescos cu na Corsow, Liganan territorial.

Un liga antillano di boxeo por ta principalmente util pa organizacion di partidonan di amateur. E ora ei lo por organiza peleanan pa un campeonato antillano oficial di amateur.

DI STEFANO DISTINGI

MADRID — Despues di e partido entre Real Madrid y e Resto di Spanja a sigi distincion di e famoso ex-Argentino y awor futbolista naturalisa Spanjo Alfredo di Stefano, kende ta worde considera e mihor futbolista na mundo, door di e ministro Spanjo di Asuntonan Exterior, Fernando Maria Castiella Di Stefano a hanja e Cruz di Reina Isabela e Catolica.

RESULTADO DI E TORNEO DI PASCU PA MUCHANAN DI SCOOL

St. Nicolas Volleyball
ORANJESTAD. — Mucha muher
Klas halto

Filomenacollege — John Wesley College 2—0
Filomenacollege — A. de Veerschool 2—0

Mucha homber — klas halto

Augustinuscollege — A.T.S. 2—0
A. de Veerschool — John Wesleyschool 2—1
John Wesley College — A.T.S. 0—2

SAN NICOLAS — Voetbal
Klas abau

Pieter Boerschool — Prot. Schol. P.P. 0—3
Benildaschool — Martinussch. 0—6

Klas halto

Abraham de Veerschool — Augustinuscollege 0—3

ORANJETAD — Voetbal
Klas abau

Finale — Aloysiusschool — La Salle 4—0

ORANJESTAD. — Voetbal
Klas halto

Vollegio Arubano — Antoniusschool 4—0

St. NICOLAS — Softbal
Klas abau

Augustinuscollege — Michaelschool 1—6
A. de Veerschool — Gr. v. Zinzendorfschool 13—19
Don Bosco School — Marykeschool 14—4
Antoniusschool — Irenesch. 10—24

St. NICOLAS — Trefbal
Klas abau

Filomenacollege — A. de Veerschool 1—0
Marijkeschool — Gr. v. Zinzendorfsch 1—0
Marijkeschool — A. de Veerschool 1—0
Filomenacollege — Gr. v. Zinzendorfsch 1—0
H. Hartschool — P. Boerschool 1—0
H. Hartschool — Maria Reginaschool 1—0
P. Boerschool — Maria Reginaschool 0—1

ORANJESTAD, — Softbal
Klas abau

Dominicuscollege — Tarcisiuscollege 9—7

ORANJESTAD, — Trefbal
Mucha muher

Mon Plaiserschool — Beatrixschool 0—1
Maria College — Beatrixschool 1—0
Maria Gorettischool — Fatimaschool 1—0
Rosaschool — Fatimaschool 1—0
Maria College — Annaschool 0—1
Mon Plaiserschool — Annaschool 0—1
Rosaschool — Marinusschool 1—0
Maria Gorettischool — Mariaschool 1—0

GROEP 1

Posicion —TREFBAL— Mucha muher	hunga	gana	perdi
Annaschool	2	2	—
Maria College	2	1	1
Beatrixschool	2	1	1
Mon Plaiserschool	(a protesta)		

GROEP 2

	hunga	gana	perdi
Rosaschool	2	2	—
Maria Gorettisch.	2	2	—
Fatimaschool	2	0	2
Mariaschool	2	0	2
Mariaschool	2	0	2

— Volleybal — Mucha homber
Klas halto

H.B.S. — Antoniuscollege 15—12 15—6
H.B.S. — Julianaschool 15—6 15—13
U.T.S. — Mon Plaiserschool 2—0 2—0
(Mon Plaiserschool no a presenta)
Dominicus College — U.T.S. 15—11 15—4
Dominicus College — Mon Plaiserschool 2—0 2—0
(Mon Plaiserschool no a presenta)

— Volleybal — Mucha muher
Klas halto

Inmaculata Inst. — H.B.S. 0—2
Immaculata Instituut — Mon Plaiserschool 2—0
(Mon Plaiserschool no a presenta)
Immaculata Instituut — Julianaschool 0—2
Mos Plaiserschool — Julianaschool 0—2
(Mon Plaiserschool no a presenta)
H.B.S. — Julianaschool 2—0
H.B.S. — Maria College 2—0

St. NICOLAS — Futbol
Klas halto

Augustinuscollege — A.T.S. 1—2

ORANJESTAD — Futbol
Klas halto

H.B.S. — Dominicuscollege 1—5

St. NICOLAS — Trefbal —
Mucha muher

Filomenacollege — Marijkeschool 1—0
A. de Veerschool — Gr. v. Zinzendorfschool 0—1
Filomenacollege — H. Hartschool 0—1
H. Hartschool — ganador St. Nicolaas

St. NICOLAS — Softbal
Mucha homber

Ireneschool — Ganador di St. Nicolass

St. NICOLAS —Futbol
Klas abau

Martinesschool — Prot. Chris school 4—0

FINALES KLAS ABAU

Trefbal — Mucha muher

Annaschool — H. Harschool 1—0
Apesar di e biahe largo cu e muchanan di Noord mester a haci. tabata un encuentro basta parew.

Softball pa mucha homber

Ireneschool — Dominicuscoll. 17—0
Edadnan di e muchanan tabata diferencia muchu. tambe nan tabatin mas practico. por bisa ta e muchanan grandi so a hunga bala.

Futbol mucha homber.
Klas abau

Martinusschol — Aloysiussch. 3—3
Despues di penalty e muchanan di Noord a gana. Tabata un decepcion chikito pa e muchanan di Paradera cu a lucha asina duro y cu a logra tabla un wega cu tabata 3—1 contra nan fabor.

En general tabata un bunita wega y ambos partido a lucha duro pa e triunfo.

Tur e ganadornan di premio a ricibi un sportdiploma, y Eilandsbestuur a regala e finalistanan un volleyball pa cada school. Ademas e ganadornan a ricibi e wisselbeker.

FINALES — Klas halto.

Volleyhall mucha muher

Lourdesschool — Antoniuscoll. 3—0
Cu esaki Lourdesschool a logra conquista e wisselbeker pa semper.

Volleyball mucha homber:

Pa di dos biaha consecutivo Augustinuscollege a pone beslag riba e beker.

Futbol

A.T.S. — Dominicuscollege 0—5

Aki. e equipo di Dominicuscollege a gana A.T.S. kende dos biaha sigui a podera di e tropheo.

Den finale Hersengymnastiek H.B.S. a gana di Martinuscollege. E resultado tabata 22—20. E encuentro aki a tuma lugar den Centro Cultural.

E sala tabata yen-yen. Despues dje anochi cu tabata un exito grandi. Gezaghebber di Aruba a entrega e premionan na e participantenan cu a sali ganador.

Cumpleanjos

Awe e hobencito Emiliano Wolff (1 anja) ta cumpli anja y ta hanja pabien di su tata y mama rumannan Tina, Rosa, Ita, Catrien, Jopi, Rietji Theo, wela Goita, welo Wico, omonan Luis, Chepi, tantanan Petra y Nana omo Mashi, su pepe Brigita Trimon, su juffrouw Francisca Eduardo, amiguitonan di bewaarschool na Noord y di henter famila Wolff.

Tambe ta celebra su anja awe e hobencita Stefanita Wolff. Su tata y mama, ruman Rina, Rosa, Catrien, Jopi, Jantji, Rietji y Theo, wela y welo, tanta Petra, omonan Luis, Chepi, Mashi, madrina Johanna Werleman, Johanita Wolff, padrino Benedicto Tromp, juffrouw Paula di 6de klas y tur su amiganan na Noord ta laga felicitele".

Hopi pabien di su mama Chyena, su tata Didi, ruman Silvio, Vilma, wela Ale y Maria, welo Mencho, tanta y omonan primonan, amiguitanan, especialmente su madrina Carmen Falvoni y padrino Lino Paskel pa e hobencito Robert Thiel, kende awe ta haci anja.

Recordando su fecha natal awe ta senjorita Regina Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Olivier, su mama Isenia, rumannan Violanda, Edy, Roberto y Lucia, omo y tantanan sobrinonan cunjanan, amigonan demas familia Croes Wever, Maduro.

Embaha Checo lo cuida interesnan di Cuba na Merca

HAVANA, 4 januari — E subministro Cubano di asuntonan exterior a bisa den un nota dirigi na e embahador Mericano, cu embahada Checo na Washington a worde pidi, pa cuida interesnan di Cuba na Merca.

Miembronan dje servicio militar Cubano di informacion a arresta 3 Mericana, entre cual un representante dje ministerio Mericano di financiën na e embahada, Stewart H. Adams. E otronan ta un secretaria dje embahada y un ex-productor di producionan lacteo.

E motibunan dje arrestonan no a worde anuncia ainda.

Segun ta worde informa tin como 800 Mericano na Cuba y tambe y como 150 miembro di un comision, cu ta desea trato honrado pa Cuba. E comision ta bishita Havana en relacion cu celebracion dje segundo cumpleanjos di regimen di Castro.

E delegacion dje asociacion mericano, cu ta trata di hanja trato honrado pa Cuba, kier continua su bishitanan y a insisti cerca e 5000 miembronan dje asociacion na Merca, pa tene demostracionnan di protesta contra ..e accion agresivo inconsiderado di gobierno di Eisenhower, cu ta habri caminda pa un accion militar directo".

Ministerio Cubano di Asuntonan Exterior a priminti cu lo e garantiza seguridad dje mericanonan na Cuba.

Voto di confianza pa gobierno di prins Bun Um

VIENTIANE, 4 januari — Gobierno di Prins Bun Um, cu ta goberna desde dia 12 di december segun decision real, a pidi asamblea nacional di su pais un voto di confianza, ajera.

Observadornan militar independiente na Vientiane ta di opinion cu ta posible cu e situacion actual lo worde stabiliza, asina ta cu e ciudadnan di Norte-Laos, lo keda den man di general Phumi Nosavan, y capitan Kong Lae y e Pathet Lao lo domina mayoria parti dje terrenonan agricultural. Nan ta kere cu e situacion actual por bira un sorto di guerra Coreano, si un potencia grandino dicidi di intervene na gran escala.

Te ainda gobierno di Laos no a duna ningun prueba pa su declaracion tocante un invasion di trupanan Chines comunista na e provincia Phongsaly y un invasion na gran escala di trupanan di norte Vietnam, na e provincia Xieng Khuang.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
1116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Bonaire 10.00 Br. Guiana 16.00 Canada 8.00, Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Suriname, 16.00, Trinidad 16.00, Caracas, 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 5 di januari

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.30 Musica Internacionat
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercorius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mel ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypso
6.00 Nutricia jeugdclub.
6.15 Cumpleanjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
6.15 Lagrima de una madre
8.30 Canciones di Adilia Castillo
8.45 Merenques
9.30 Peticiones
9.00 Musica, Poesia y composicion Antillana
10.00 Stuiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 5 di januari

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Uitimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Uitimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
3.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 5 de Enero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
0.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.03 El Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7 15 La Novela Anmen
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 Historias KLIM
0.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Qoe le parece compade..?
10.10 Actualidad Politica
10.40 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V. Hymno Nacional Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 5 di januari

06.00 Apertura
06.01 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Sopply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d el dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillan.
13.40 Procter & Gamble presentaa su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Mosical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Programa Especial
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Sopply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Bottling Co. presenta Panorama deportivo Nesbitts.
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela Entre Dos Almas"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice"
21.30 Melodias Instrumental
21.45 The hour of St. Francis
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Demostracion di Algeria na Havana

HAVANA 4 januari. — Varios ciudad cubano den interior a ricibi o noticia tocante e kibramentu dje relacionnan diplomatico entre Merca y Cuba awe, cu demostracionnan violento di alegria. Filanan di auto tabata pita den e cajanan dje ciudadnan ey. Na Santa Clara, na e provincia Las Villas, centenares di persona a reuni y a grita cu fervor: "Patria of morto" y "Cuba si, yanquinan no", asina e corant revolucionario cubano "Revolucion" ta informa.

Na Havana no tabatin tal demostracion. E Movimentu di 26 di Julio a publica un comunicado ajanan bisando cu e kibramentu dje relacionnan diplomatico cu Cuba, cual a worde ordena pa un gobierno di monopolionan imperialista, ta afirma e intencionnan agresivo contra nos pais. E comunicado ta declara tambe cu e medidanan aki ta un producto logico dje sistema anticuado, decadente y bestial contra un pueblo chikitu y digno, cu, despues di libera su mes dje derramamentu di sanger, ta lucha awor pa un mehor futuro. E comunista ta pidi e fidelistanan pa keda vigilante y convence nan mes cu no ta existi derrota pa un doel hustifica.

Awe mainta e veerboot cu ta mantene servicio entre Cuba y Florida a jega den haf y awe nochi lo e sali cu algun mericano abordo. Otronan lo bai den avion. Cierto noticia ta bisa cu tur e habitantenan mericano dje provincia Oriente ta na e base militar mericano Guantanamo caba.

E pacto comercial hapones-cubano a suspeni

TOKIO, 4 januari. — Gobierno hapones lo pospone firmacion dje pacto comercial cubano-japones nobo, en virtud dje lazonan di amistad cu ta existi entre Hapon y Merca. Asina a worde informa den circulonan cu tin lazonan estrecho cu ministerio haponenes di asuntonan exterior. Nan a bisa cu Hapon lo warda pa mira con otro paisnan lo actua despues dje kibramentu dje relacionnan mericano-cubano.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 95

"Quende?" George a puntre.

"Abo y Sherry y Ferdy". Ringwood a responde. "Bosonan ta duru riba caminda pa bai danja enter e asunto. Enfin, mi ta bai cerca Sherry. Bisa mi ta na unda e ta logeer?"

"E ta logeer na hotel Royal Crescent. Pero mi ta avisa bo di antemano cu su beis ta fatal".

"Mi n' tin miedu di dje", Ringwood a bisa y a bisti su jas.

Sherry tabata net cla pa e sali ora cu Ringwood a camna drenta. Ta net e quier a bai Camden Place, pero ora cu el a mira Gil el a lubida e plan aqui por completo naturalmente.

Anto na tono amenazante El a murmura:

"Esei ta precisamente e persona cu mi tabatin mester".

"Bo tin masha hopi splicacion di duna mi awe. Gil. Larga nos bam ariba bam combersa un ratu".

Pero Ringwood a responde:

"Tranquiliza bo. Bo mes tin hopi cos tambe di conta mi".

Foi su mes Sherry a responde:

"Esei nos ta jama colmo di brutalidad. Ta quico asina lo mi por tin di conta bo, Gil?"

Y mientras el a sigui Sherry den salon el a puntre:

"Primeramente lo bo tin di splica mi ta paquico b'a bini Bath. "Si lady Sheringham ta na cas....."

"No; e n' ta na cas", Sherry a interrumpie. "Esei a bai na un dokter y Isabella a bai Wells. Pues bo n' tin nodi di forza haci decente". El a dal e porta di salon abri y a larga su amigu drenta. "Mi mester bisa solamente, Gil, b'a trata mi masha bunita durante ultimo semannan. Ta unda a sali e idea ei di tene mi muhe scondi asina tantu tem pa mi, mientras bo tabata sa mas mehor cu ningun hende cuanto mi tabata precoupa mi pa Heru...."

"T'esei t'e asunto awor. Esei mi n' tabata sa". Ringwood a bisa. "Y pa bisa bo berdad, mi n' sa esei te ainda".

Sherry a queda fiba su amigu. "Ta enteramente loco b'a bira awor?" Ta quende mi tin mi dilanti awor aqui anto? Ta pa quen b'a mira mi?"

"Exactamente". Ringwood a bisa. "Mi ta quere cu awor a yega e momento apropia pa bo ricibi un contesta franco y sincero. Bo no por nenga cu b'a lamta masha fuerte e impresion como si fuera b'a casa cu Hero puramente pasobra bo tabata masha den apuro y necesidad di bo herencia. Ademas bo no a haci ciertamente masha molester pa confirma e impresion cu berdaderamente bo tabata stima Hero. B'a casa y sinembargo b'a continua bo bida di soltero na e manera cu bo mes tabata desea y principalmente na principio di bo matrimonio b'a larga bo muhe completamente pa su cuenta. Ora cu segun bo opinion, e tabata comprometi bo y haci boso ridiculo den circulonan aristocratico di Londen door di su falta di etiqueta, unbez b'a hanja un solucion pa e problema. Bo quier a mande awor cerca bo mama. Queda quetu larga mi caba di papia.

"Bo tabata sa mucho bon cu bo mama no por a mira e mucha aqui ni pinta, pasobra foi un principio caba e tabatin un contrariedad den boso matrimonio. Bo mama tabata carga bo y menosprecia bo muhe na unda cu el a bai.

"De lo contrario e pober mucha aqui tabata loco stapel cu bo, pero e no tabatin experiencia. Ni tampoco bo tabatin e tempo siquiera di sinja e mucha aqui quico ta amor. E mucha aqui nunca a sinti cu e tabata casa, pasobra nunca bo a mustre e amor intimo di dos persona cu a hura amor y fieldad un na otro. Bo n' tabata sa qui un angel bo tabatin den bo man. Bo no a duna e mucha aqui su balor. Wel bo tabata lange haci loque e tabata desea y bisti cuantu shimis caro cu e tabata quier, pero esei ainda no ta amor.

"Wel bo tabata bon p'e, pasobra el a yuda bo banja bo herencia, nada mas. E por a gasta cuantu cu e tabata desea..... Enfin mi no quier bai mas leu, pasobra mi no quier profundiza den asuntonan ajeno. Bo sa mucho bon ta quico mi quier bisa bo.

Y boso tabatin kestion respecto e pustamentu. E mucha aqui no por a comprende cu ta malo e tabata haci, pasobra nunca bo n' tabatin tempo pa sinje quico ta malo of quico ta bon. Wel bo tabata libe pa zundre ora cu e baci malo y esei ta inhusto. Ta bo deber di sinja e mucha aqui tur cos.

"Y como ora cu el a fada tantu di bo como tambe di su mes, ora cu b'a trate manera un mucha di school pa mande bai tuma les di etiqueta cerca bo mama, e ora ei si tabata di mas p'e..... b'a ofende su persona. E tabata prefera morto mil bez cu di somete na bo locura. El a corre bini cerca mi, pasobra e no tabatin ningun otro caminda bon pa e bai. Pero de lo contrario cu e tabata un otro muhe. Dios sa unda fierno lo e no a bai. Corda bon cu e no a bui bai cu ningun homber, pero el a bai busca consecho cerca amigu di su esposo. Bao di ningun concepto e mucha aqui no quier a regresa trobe cerca bo y e tabata jora manera un mucha chiquito cu tabata quibra curazon di hende. Ta claro cu e abuso cu bo quier a haci cune, e no por a soporta, pasobra como muhe casa, e tambe tabatin su derechonan. Y si mi tabata hoben manera bo, Sherry, lo mi a defende e mucha muhe ei y lo m'a provoca bo pa un desafio, pasobra un muhe mester ta respeta. Y George tambe quier a haci mescos. Segun nos bo no tabata nada otro sino un miserable, un homber cu ta maltrata un muhe inocente. Sinembargo den tur su verdriet ainda e mucha muhe tabata bisa cu tur loque a pasa tabata su mes falta. figura bo! Ta unda bo ta hanja un muhe asina. Masha hopi homber formal mes ta busca un muhe bon asina sin por hanja. Bo mes no conoce balor dje mucha ei. Na un momento dado el a escapa un palabra foi su lipnan cu a indigna nos tur tres, pasobra el a bisa nos cu bo no tabata stime, pero cu bo intencion te ainda tabata di bandone y bai casa cu Isabella".

Awor si Sherry no por a resisti mas. "Si bo risca expresa nomber di Isabella un biaha mas mi ta haci bo algu maske cu lo duel mi despues. No ta importa mi nada. Nunca di mi bida no tabatin amor pa un muhe asina cu no ta stima ningun hende y si bo n' ta quere mi, anto bai puntra e mes, pasobra Isabella no ta stima ningun homber. E ta stima su mes. E ta hunga cu tur homber mescos cu pushi por hunga cu raton. E por ta bunita manera solo si e quier, pero mi ta prefera mil bez mi Hero mes, mi pobercita mucha inocente y bobo. Ni pa ningun placa di mundo lo mi no quier tin un muhe asina manera Bella, cu su intriga, su astucia, manja, su mal bijanan y su lenga skerpi. Ademas di esei, ningun homber cu por a casa cu Hero, lo no draai ni pa mira Bella".

"Pero ta paquico bo bini Bath anto unavez cu nos tur sa mucho bon cu bo no por soporta e luga aqui?" Ringwood a puntra desespera.

"Boso a quere anto cu m'a haci esei pa mi por ta mas cerca Bella? Ai no, bo ta gran equivoca. Lo mi mester tabata masha loco! Tabatin solamente un motibu paquico m'a bini Bath. Ora cu m'a nenga caba di companja mi mama y Bella pa bini aqui, di ripiente m'a bin recorda cu Bella a yega di bisa mi un tempo cu su majornan tabatin senjora Bagshot tabatin intencion di manda Hero bai bira govermante. Y como m'a quere cu e por a bini aki, m'a drenta na companja e damanan y bini Bath y ta p'esei mi ta aqui awor aqui".

Cu wowonan anchu abri senjor Ringwood a queda ta mire:

"Anto t'asina e asunto tabata!"

"Naturalmente y loque cu a pone mi bira mas furioso ta lo siguiente: Tan pronto cu m'a yega Bath den shers, e preme hende cu m'a mira ta Hero ta camna ta kuier masha en gran na lado di George, masha de brazo ta burla y ta charla. Mi ta sigura bo, cu si mi a hanja nan den mi man na e momento ei, lo m'a bira asesino. Lo m'a mata tur dos unbez. Foi e dia ei cobano m'a trata na hanja contacto cu Hero, pero e no quier ricibi mi y ora cu nos contra cu otro pa casualidad, anto e ta saluda mi manera ta un stranjero di dje mi ta of amigu bieu".

"Mi cielo, Sherry, ta com bo por ta estupido asina! Ta com e por sa cu b'a bini Bath pa bo bin buske? Acepta di mi cu e ta hibando e pensamentu cu b'a bini Bath solamente pa bo ta mas cerca di lado di miss Milborne y cu absolutamente bo no a spera di a contra cune aqui. Ta p'esei no ta asombra mi nada cu e no quier papia cu bo y e tin tur derecho di ta celoso estando bo muhe legitimo te awor".

"Pero e no tin derecho.... mi no a dune ningun ocasion di quere tal cos.... Esaqui ta malora". Sherry a murmura.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mira aki muchanan... mi.. ru.. ruman tin un genio poco duro, pero e no ta haci nada malo. Boso por wel bolbe pa boso trabau". „Asina mes, pa boso trabau". „Senjor.. ni bo ruman y ni ningun hende mi por permiti e cos ey". 2. „Hala bo palabranan atras.. of saka bo arma". „Sakele abo, cowboy".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ruina.. Tavi lo a sconde den dje prome cu e tiger a spanta e hendenan di Senegal"? 2. „Tavi. Tavi. bo t'ey"?



DICK TRACY

1. „Semper mi tabata carga mi jiu asina". 2. „Mi no tabata m'nd cu e tabatin un barba, pasobra mi tabata stimele. E tabata un baby doeshi". 3. „Bo kier haci mi e favor di bai den camber". 4. „Johany, bo ta tende loke ta pasando alla for.-Kiko mi mester haci, Johany? Kiko mi haci"?



RIP KIRBY

1. „Wel. „senjor ceniciento" kita bo panja di fiesta y b'sti esun di trabau". 2. „Stan tabatin razon. Mi a resolve mayor parti di e robonan di e historia, pero ningun hende lo kere". 3. „Tesoro di arte. Kiko nan val awor pa mi"?



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Esci ta tur, sr. Kroll. Awor nos a hanja sabi cu abo a trata na protege Nora Temblet". 2. „Abo lo comparti hunto cune e invento di su tata, bon suerte". „Mescos pa bo hoben. Lo mi keda agradecido semper na bo". 3. Pa e homber aki. Lalo tin mester masha hopi bon suerte' „Piso number seis.. impresa Boswor".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Con ta, Evita? Tula a drenta"? „Con? Oh, ta Chito ..si, e la drenta". 3. „E la drenta so... pero e no a subi ainda.. pakiko lo ta"? „Pa nada.."



PEPITA

1. „Pepita, mi Prikichi a drenta den bo cas". „Mi amor aki nan bo ta"? 4. „Awor si ta bon, tende kiko nan di".



Temblor ta sagudi globo

(Tuma foi Despertad)

Dr. Arturo Beiser di Universidad di New York a discuti e causa di e mayor parti di temblornan den su buki nobo yama NOS TERA, (Ingles). El a declara: „E mayor parti di e evidencia ta indica movimento di repiente di baranca maciso cerca fayo den e cara di e tera como e causa di temblor.

Tal fayo ta e resultado di un kibramento di antes den e capa, locual a sosode ora presion desaroya den e tera a bira mucho fuerte pa e baranca wanta. Mas presion, si e ta suficiente, por causa mas halamento, i tal halamento ta causa golpe cua por ta sinti pa miles di miya cuadra, locual ta e caso den un temblor grandi. Den conexion cu e interior di e tera, un temblor ta mescos cu un explosion grandi, cua ta manda vibracion den tur direccion". Algun 750 observatorio sismógrafo ta keda alerto constantemente pa ricibi tal golpe.

Un cantidad chikito di temblor, algun 7 porciento, ta ser causa pa golpe di volcano i mas o menos 3 porciento ta ser califica como temblor resultando di bashamento den hueco.

Resultado destructivo

Temblor grandi durante siglo binti a kita un cantidad di bida spantoso. Un casi a destrui e stad di San Francisco na America na 1906, matando cientos di hende. Den esei e tera a hala un banda bintidos pia i a subi diezseis pia! Candela a camna furiosamente pa hopi dia i a worde paga solamente despues cu miles di cas a worde destrui cu dinamit habriendo un camina cu e candela no por a salta. E temblor di Estrecho di Messina na Italia, na 1908, a resulta den un total di 200.000 morto of perdi. Tres golpe a causa esei i eseinan a dura pa solamente trintidos seconde. Cos stranjo a sosode. „Science Digest" di Januari 1959, a informa: „Un muher a worde dera pa ocho dia bao di un cas kibra. Cuninda i awa a worde baha p'e den un macuto door di un buraco. Mientras cu el a keda cera eiden, el a duna luz na su prome yiu. Un otro muher na Taormina a spierta despues di e prome golpe, a tapa su cara cu un cusinchi pa proteha su cara di caimento di pleister, a tene firma na cada banda di e cama i, den e sigiente minuut a haya su mes den e caya, sano i salvo, sin ningun herida. Su camber tabata na piso cuatro".

E temblor di Tokio i Yokohama na Japon na 1923 a origina bai di floer di baf di Tokio, unda cambio grandi a worde mira despues di dje. Den algun lugar su hondura a aumenta 690 pia i a decrece 820 pia! Biento masha fuerte a aumenta candela, i ola grandi di lamar subiendo tera a aumenta e horror cu a causa 143.000 hende morto i perdi.

Un temblor di forza historico den Yellowstone Park, na America, na 1959, a move montaña. Den e valle di rio Madison un banda di un montaña 1300 pia halto i mei miya hancho a basha abao riba hende na sonjo den tent tumando vacantie. Ochenta milion ton di tera i piedra a hasha abao i a forma un dam den e rio Madison. Esei ta diez bez e cantidad di material usa pa traha e dam mas grandi di mundo, yama Hoover Dam, i e material por a cubri un lugar tamaño di Corsow dos pia hundo i toch lo sobra. Un homber a bisa cu e temblor a sona mescos cu un trein pisa pasando riba hrug. Un otro a bisa cu e tera a subi i a tembla, mescos cu un cabai na careda.

Aunque tal temblor a causa masha perdimento di bida i cambio den e cara di e tera, nan no tabata e temblor di mas grandi di ningun manera.

E temblor di mas grandi

Na frontera di Assam, China i Tibet, pariba di montaña di Himalaya, na 15 di Augustus, 1950, un terremoto tremendo, esun mas grandi cu instrumento moderno hamas a midi, a pone un record di violencia i spanto. Golpe di dje a dura solamente poco minuut, pero anjanan a pasa prome cu e forza destructivo libra ei a caba cu su trabao.

Un sonido spantoso a principia e destruccion. Hende, bestia, i cas a worde tira na laria. Segun calculacion dos mil milion ton di piedra i tera a basha abao i a forma dam den rio i esei a bira lagoen. E prome ministro di India, Jawaharlal Nehru, a duna detayo di loke a sigi:

„Ora rio a kibra tal dam, e awa a basha cu un sonido grandi i cu velocidad, un muraya halto di awa a pasa bariendo i hibando mondi, pueblo, campo i hofi cu ne. E rionan a cambia nan color i tabatin zwafel i otro quimico den nan cua a plama un olor stinki. Pisca di nan a muri. Pueblo henter, olifante, baca, curpa humano, bestia grandi i un cantidad sin fin di palo a pasa flotando den e awa furioso".

Bestia silvestre spanta i herida a larga nan cas den e mondi i a core cerca lugarnan habita, spantando pueblo.

E accidente aerea na Finlandia a cobra 25 victima

HELSINKI, 3 januari. — E compan'a finlandes "Finnair" a anuncia cu ta 25 persona a muri ora cu e avion dje compania ey a cai awe ma'nta cerca Vaasa, Finlandia central.

Causa die desgracia no ta conoci ainda. Testigonan ocular ta bisa cu el a cai den mondi kimando manera un antorcha.

Situacion na Laos den conseho di ZOAVO

BANGKOK, 4 januari — Conseho di Zoavo a discuti situacion na Laos, awe na Bangkok. Tur hende tabata di acuerdo, cu continuacion die intervencion Ruso lo pone seguridad dje paisnan den vecindario na peliger.

E secretario-general di Zoavo, Pote Serasin, a declara cu ainda nan no a hanja tempu pa descuti e pregunta, cual gobierno ta esun valido, esun derechista di prins Bun Um cu ta na poder awor na Vientiane, of esun neutralista di prins Suvana Phuma, cual e rebeldenan izquierdista ta apoya.

E secretario-general a bisa cu Zoavo ta determina di hanja un arreglo pacifico pa e problema-Laos. Pero e organizacion ta dispuesto tambe na cumpli cu su deber pa protega Laos contra agresion. E conseho lo reuni atrobe Dia Biernes.

Declaracion di „Tass"

MOSCU, 4 jan. — „Ta necesario pa avisa e amantenan di agresion cu nan ta hunga cu candela", asina e agencia Ruso di prensa „Tass" a declara, en comentario riba e kibramentu dje relacionnan diplomatico entre Merca y Cuba.

„Ta trata di un excusa di Merca pa sigi cu su plannan agresivo contra Cuba, y pa kita atencion di mundo na hispu dje debate den Conseho di Seguridad. E ultimo acto aki di gobierno di Eisenhower ta pasa tur limite di maniobranan diplomatico, pasobra e ta aumenta tension den Caribe y e peliger di intervencion arma Mericano na Cuba".

„Tass" a ataca „circulonan agresivo Mericano, cu ta trata di usa e ultimo simannan dje gobierno di Eisenhower pa realisa nan plannan malvado contra Cuba", „pero nan no mester lubida cu e amigonan sincero y desinteresa di Cuba lo no bandon'e den su desdicha", asina el a bisa.

Demonstracion sin violencia na Londen dia 18 di Februari

LONDEN, 4 januari — Dia 18 di februari lo tin un demostracion „sin violencia dilanti di ministerio Ingles di Defensa, pa protesta contra jegada na Escocia di un bapor baller mericano pa e base di submarina „Polaris" na Holy Loch.

E demostracion aki lo ta bao di direccion dje autor Betrand Russell y e Reverend Michael Scott, kendenan tin idea di keda sinta dilanti dje ministerio pa 4 hora hunto cu un grupo di demostrante, cu spandocknan, riba cual ta worde declara cu nan „no por keda pasivo respecta e preparacionnan, cu lo ocasiona destruccion di humanidad".

E organisadornan dje demostracion „sin violencia" aki ta spera cu nan lo por uni como 2000 persona pa apoya e movimientu pacifista aki y exigi desarme atomico unilateral door di Inglaterra, como prome paso den direccion di desarme mundial completo.

Hammarskjoeld a bai Congo

NEW YORK, 4 januari — Secretario-general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a bai ajera nochi. Lo e haci un esfuerzo na Leopoldstad hunto cu un comision de reconciliacion di nacionnan, pa stop e caida dje republica Congo.

Hammarskjoeld lo bishita Congo, Sur-Africa, Sur-Rhodesia, Sudan, Egipto, Gaza, Libanon y India den 3 siman di tempu.

Lo e discuti e Politiek di Apartheid cu gobierno Sud-Africano na Johannesburg. E ta pasa un siman aja. E discusion aki ta un dje motibunan mas importante di su biahe.

Khamphan Panya a bai New York

VIENTIANE, 4 jan. — E ministro di obranan publico y telecomunicacion di Laos, Khamphan Panya, ex-ministro di asuntonan exterior, a bai New York awe tardi. Parce cu su gobierno a orden'e pa defende caso di Laos den Nacionnan Uni y duna mas peso na e protesta reciente, cu Laos a presenta cerca Nacionnan Uni contra un atake exterior.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Traha un balans i haci un calculo ta quico ta mas ventajoso pa bo interes personal

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Tin excelente aspectonan pa adelanto den cosnan cu di antemano b'a planea caba.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Trata tantu cu ta posible na pone contactonan cu otronan. Un cambio di ambiente ta bon.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



E acento ta dirigi awe riba bo trabao, asuntonan di personanan pendiente di bo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



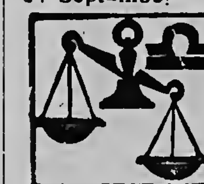
Bo tin mas libertad di actua, pero bo mester ser prudente i hui tur inprudencia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 Sep...



Un problema cu tin bo basta dia preocupa por bini awor na un solucion inmediata.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Mehora bo relacion cu otronan bao di aspectonan favorable, aunque cu te awor nan ta larga hopi di desea.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Tin un acento riba asuntonan financiero cu ta exigi hopi tactico. No tuma ningun risico.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Luna ta duna bo energia i inspiracion den tur loque bo ta haciendo. Tene masha cuidao toch.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Evita awor tur actividadnan innecesario i tene e dia di awe mas calmo posible.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

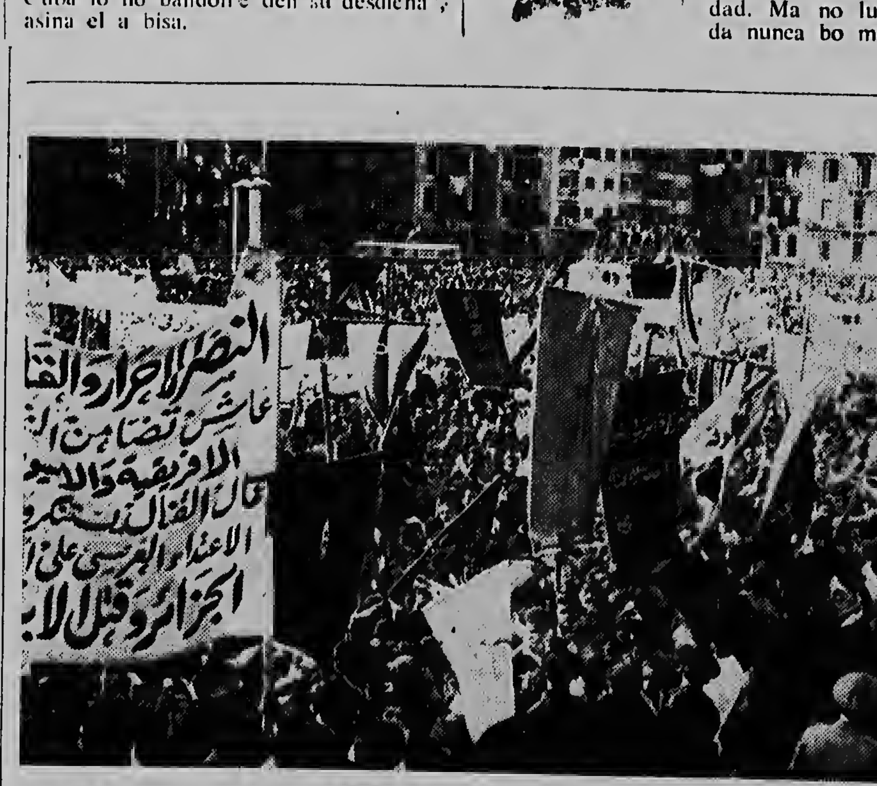


Amigunan ta presenta dilanti awor i ta posible cu nan lo puntra bo di haci algo pa otronan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Bo por bai dilanti den bo circulo i alza bo popularidad. Ma no lubida nunca bo mes.



DEMOSTRACION ANTI DE GAULLE.— Na Cairo riba plaza dje republica, tabatin un gran demostracion contra De Gaulle. Miles hende a bini huntu pa demonstra pa medio di tur sorto di propagandanan contra e matanza na Algeria.